

SHORT RESUME

<p>Languages</p>	<p>Perfectly bilingual (French, English) Basic knowledge in Spanish, Mandarin, Japanese and Tibetan</p>
<p>Education</p>	<p>Special high school program focused on IT (École les Compagnons-de-Cartier); studies at the college level (Cégep de Sainte-Foy); then priority given to professional experiences</p>
<p>Professional experience</p>	<p>Translator (EN « » FR) and editor – 2011-now</p> <ul style="list-style-type: none"> • Over 600 documents from 2011-2017 for various customers (as a freelancer or in partnership with François Couture, from Voilà Translations). • Joined Hermès in February 2017. <p>Writer – 2007-now</p> <ul style="list-style-type: none"> • 15 books published (including fiction and nonfiction) mostly published in French with renowned Quebecois publishing companies. Great press kit. <p>Over fifteen years of experience within the book industry – 2001-now</p> <ul style="list-style-type: none"> • Six years in bookstores; contributions to literary magazines; founding of a publishing house (Carrefours azur) in 2016.
<p>Professional affiliations</p>	<p>Full member of the Union des écrivaines et des écrivains québécois (writers' union) Member of Spirafilm and of the International Screenwriters' Association (ISA) Speaker at the Maison des leaders (personal development for entrepreneurs)</p>
<p>Professional development</p>	<p>Magistrad – Workshop on administrative translation – 2017 Translate in Quebec City – Conference for premium market translators – 2017 Local Development Centre (Quebec) – Mentorship in business start-up – 2014-2015 Voilà Translations – Mentorship in translation with François Couture – 2011-2016 Online classes (Udemy, etc.) on filming and directing; Masterclass with Aaron Sorkin on screenwriting; several learning and professional experiences in screenwriting (including two sojourns in Los Angeles) – 2014-now</p>
<p>Computer skills</p>	<p>Office software: Word, Excel, PowerPoint, InDesign, Final Draft, Premiere, etc. CAT and other specialized tools: Antidote, Termium, GDT, TradooIT, Linguee, WordFast</p>
<p>Other achievements</p>	<p>Director of an NPO: cofounder and managing director of the Académie québécoise d'art du déplacement (ADD Academy of Quebec) from 2011-2015; senior coach in <i>parkour</i></p> <p>Trainer and speaker: hundreds of experiences of public speaking in different countries (interviews, lectures, team meetings, parkour workshops with a diverse clientele: troubled youth, dancers, actors, military...)</p> <p>Travel: USA, France, Belgium, Portugal, Sweden, Denmark, Japan, Singapore, Bali</p>